

LESSON NOTES

Lower Intermediate S6 #20

Learn to Make Japanese Teriyaki Chicken

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 7 Grammar
- 11 Cultural Insight

20

KANJI

1. 芋田先生: 鶏のテリヤキを作りましょう。
材料は、鶏肉 1 枚、しょうゆ 5 0 cc、酢 5 0 cc、砂糖30グラム。
皆さん、材料はありますか。
2. 生徒: はい。
3. 芋田先生: では、作り始めましょう。
しょうゆと、酢、と 砂糖を混ぜてください。
ほら、野沢さん、那須君、作り始めてください。
砂糖が溶けるまで、混ぜ続けてくださいね。
混ぜ終わりましたか。
次に、鍋にたれと鶏肉をいれます。
それから、火をつけてください。
4. 栗林豆太郎: 先生、沸騰しました。
5. 芋田先生: じゃ、火を弱くしてください。10分間煮てください。
6. 大葉桜子: 先生10分経ちました。
7. 芋田先生: じゃ、ひっくり返して、また10分煮てください。
作り終わりましたか？
8. 那須実: 先生、食べ始めても良いですか。
9. 芋田先生: はい、いいですよ。
10. 那須実: うーん。おいしかった。
11. 栗林豆太郎: 実、もう食べ終わったの？はやいなー。

KANA

CONT'D OVER

1. いもたせんせい: にわとりのテリヤキをつくりましょう。
ざいりょうは、とりにくいちまい、しょうゆごじゅうcc、すごじゅうcc、さとうさんじゅうグラム。
みなさん、ざいりょうはありますか。
2. せいと: はい。
3. いもたせんせい: では、つくりはじめましょう。
しょうゆと、す、と さとうをまぜてください。
ほら、のざわさん、なすくん、つくりはじめてください。
さとうがとけるまで、まぜつづけてくださいね。
まぜおわりましたか。
つぎに、なべにたれととりにくをいれます。
それから、ひをつけてください。
4. くりばやしめたるう: せんせい、ふっとうしました。
5. いもたせんせい: じゃ、ひをよわくしてください。じゅっぶんかんにてください。
6. だいはざくらこ: せんせいじゅっぶんたちました。
7. いもたせんせい: じゃ、ひっくりかえして、またじゅっぶんにてください。
つくりおわりましたか？
8. なすみ: せんせい、たべはじめてもいいですか。
9. いもたせんせい: はい、いいですよ。
10. なすみ: うーん。おいしかった。

CONT'D OVER

11. くりばやしまめた みのる、もうたべおわたの？はやいなー。
ろう:

ROMANIZATION

1. IMOTA SENSEI: Niwatori no teriyaki o tsukurimashō.
 Zairyō wa, toriniku ichi-mai, shōyu gojū-cc, su gojū-cc, satō sanjū-
 guramu.
 minasan, zairyō wa arimasu ka.
2. SEITO: Hāi.
3. IMOTA SENSEI: Dewa, tsukuri hajimemashō.
 Shōyu to, su, to satō o mazete kudasai.
 Hora, Nozawa-san, Nasu-kun, tsukuri hajimete kudasai.
 Satō ga tokeru made, mazetsudukete kudasai ne.
 Mazeowarimashita ka.
 Tsugi ni, nabe ni tare to toriniku o iremasu.
 Sore kara, hi o tsukete kudasai.
4. KURIBAYASHI Sensei, futtō shimashita.
MAMETARŌ:
5. IMOTA SENSEI: Ja, hi o yowaku shite kudasai. Juppunkan nite kudasai.
6. ŌBA SAKURAKO: Sensei juppun tachimashita.
7. IMOTA SENSEI: Ja, hikkuri kaeshite, mata juppun nite kudasai.
 Tsukuri owarimashita ka?
8. NASU MINORU: Sensei, tabe hajimete mo ii desu ka.
9. IMOTA SENSEI: Hai, ii desu yo.

CONT'D OVER

10. NASU MINORU: Ūn. Oshikatta.
11. KURIBAYASHI
MAMETARŌ: Minoru mō tabe owatta no? Hayai nā.

ENGLISH

1. MS. IMOTA: Let's make chicken teriyaki.
The ingredients are one piece of chicken, fifty milliliters of soy sauce, fifty milliliters of vinegar, and thirty grams of sugar.
Everyone, do you have your ingredients?
2. STUDENTS: Yes!
3. MS. IMOTA: So let's begin making it.
Please mix together the soy sauce, the vinegar, and the sugar.
Hey, Miss Nozawa, Mr. Nasu, please start cooking.
Please keep mixing until the sugar dissolves.
Have you finished mixing?
Next, we're going to put the mixture and the chicken in the pan.
Then please turn on the heat.
4. MAMETARŌ
KURIBAYASHI: Teacher, it's boiling.
5. MS. IMOTA: Then please turn down the flame. Let it cook for ten minutes, please.
6. SAKURAKO ŌBA: Teacher, ten minutes are up.
7. MS. IMOTA: All right, so turn it over and let it cook for another ten minutes.
Have you finished cooking?
8. MINORU NASU: Teacher, is it all right if we start eating it?

CONT'D OVER

9. MS. IMOTA: Yes, that's fine.
10. MINORU NASU: Mmm, that was good.
11. MAMETARŌ
KURIBAYASHI: You've finished eating already? That was fast!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
テリヤキ	テリヤキ	teriyaki	teriyaki
経つ	たつ	tatsu	to pass (time); V1
煮る	にる	niru	to cook, to boil, to simmer;V2
沸騰	ふっとう	futtō	boiling
鍋	なべ	nabe	pot, saucepan
溶ける	とける	tokeru	to melt, to thaw;V2
たれ	たれ	tare	sauce, dipping sauce
酢	す	su	vinegar
しょうゆ	しょうゆ	shōyu	soy sauce
ひっくり返す	ひっくりかえす	hikkuri kaesu	to turn over, to upset;V1

SAMPLE SENTENCES

<p>魚の照り焼きを注文しました。 <i>Sakana no teriyaki o chūmon shimashita.</i></p> <p>I ordered teriyaki fish.</p>	<p>結婚から二年経ちました。 <i>Kekkon kara ni-nen tachimashita</i></p> <p>It's been two years since I got married.</p>
--	--

<p>ふたをしないで10分煮る。 <i>Futa o shinai de juppun niru.</i></p> <p>Cook it uncovered for 10 minutes.</p>	<p>お湯が沸騰しました。 <i>O-yu ga futtō shimashita.</i></p> <p>The water came to a boil.</p>
<p>小さい鍋を小鍋、大きいなべを大鍋と呼ぶ。 <i>Chiisai nabe o konabe, ōkii nabe o ōnabe to yobu.</i></p> <p>We call a small pan "konabe" and a large pan "ōnabe".</p>	<p>暑くて、チョコレートが溶けた。 <i>Atsukute, chokorēto ga toketa.</i></p> <p>It was hot, and the chocolate melted.</p>
<p>たれと一緒に食べてください。 <i>Tare to isshoni tabete kudasai.</i></p> <p>Please eat it with the sauce.</p>	<p>私はラーメンにお酢を入れます。 <i>Watashi wa rāmen ni o-su o iremasu.</i></p> <p>I put vinegar in my ramen.</p>
<p>しょうゆ、ありますか。 <i>Shōyu, arimasu ka.</i></p> <p>Do you have soy sauce?</p>	<p>転んでテーブルをひっくり返してしまっ た。 <i>Koronde, tēburu o hikkuri kaeshite shimatta.</i></p> <p>I fell and upset the table.</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

futtō (沸騰) "boiling"

When *o suru* or *suru* follows this word, it becomes a verb meaning "to boil" or "to come to a boil." However, in Japanese, *o-yu ga futtō suru* (literally "hot water boils") sounds more natural than *mizu ga futtō suru* (literally "water boils") in order to convey the English meaning of "water boils."

tori niku (鶏肉) "chicken"

The kanji 鶏 means "domesticated fowl" or "chicken." We write "chicken meat" as 鶏肉, 鳥肉 or とり肉. However, when we write it as 鳥肉 or とり肉, it can mean other bird meat such as duck, turkey, quail, and so on.

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is the Usage of *Hajimeru*, *Tuzukeru*, and *Owaru*.

Dewa tsukuri hajimemashō.

では、作り始めましょう。

"So let's begin making it."

In this lesson, you'll learn how to say "begin -ing," "keep -ing," and "finish -ing" in Japanese.

Hajimeru: "Begin" [Verb-ing]

Hajimeru is a class 2 verb meaning "to begin" or "to start." When it follows the *masu* stem of another verb, it works as an auxiliary verb and means "to begin -ing."

Formation

Masu Stem of a Verb	+ <i>hajimeru</i>	"English"
<i>kaki</i> (書き)	<i>hajimeru</i> (始める)	"begin writing"
<i>yomi</i> (読み)	<i>hajimeru</i> (始める)	"begin reading"
<i>mi</i> (見)	<i>hajimeru</i> (始める)	"begin looking"
<i>benkyō shi</i> (勉強し)	<i>hajimeru</i> (始める)	"begin studying"

* Please note that all the *masu* stem + *hajimeru* compound verbs conjugate as class 2 verbs.

For Example:

Form	Japanese
<i>nai</i> form	<i>kaki hajimenai</i> (書き始めない)
<i>masu</i> form	<i>kaki hajimemasu</i> (書き始めます)
dictionary form	<i>kaki hajimeru</i> (書き始める)
<i>te</i> form	<i>kaki hajimete</i> (書き始めて)

Sample Sentences

1. *Rainen kara hataraki **hajimemasu**.*
来年から 働き**始めます**。
"I'm going to start working next year."
2. *Musuko wa Harī Pottā o yomi **hajimeta**.*
息子はハリーポッターを**読み始めた**。
"My son started reading Harry Potter."

Tsuzukeru: Keep Verb-ing

Tsuzukeru is a class 2 verb meaning "to continue." When it follows the *masu* stem of another verb, it works as an auxiliary verb and means "to keep -ing."

Formation

Masu Stem of a Verb	+ hajimeru	"English"
<i>kaki</i> (書き)	<i>tsuzukeru</i> (続ける)	"keep writing"
<i>yomi</i> (読み)	<i>tsuzukeru</i> (続ける)	"keep reading"
<i>mi</i> (見)	<i>tsuzukeru</i> (続ける)	"keep looking"
<i>benkyō shi</i> (勉強し)	<i>tsuzukeru</i> (続ける)	"keep studying"

* Please note that all *masu* stem + *tsuzukeru* compound verbs conjugate as class 2 verbs.

For Example:

Form	Japanese
<i>nai</i> form	<i>kaki tuzukenai</i> (書き続けない)
<i>masu</i> form	<i>kaki tuzukemasu</i> (書き続けます)

dictionary form	<i>kaki tuzukeru</i> (書き続ける)
te form	<i>kaki tuzukete</i> (書き続けて)

Sample Sentences

1. *JLPTN1 ni gōkaku suru made, nihon-go o benkyōshi tsuzukemasu.*
 JLPTN1に合格するまで日本語を勉強し続けます。
 "I'll keep studying Japanese until I pass JLPT N1."
2. *Kono botan o oshi tsuzukete kudasai.*
 このボタンを押し続けてください。
 "Please keep pressing this button."

Owaru: Finish Verb-ing

Owaru is a class 1 verb meaning "to finish" or "to end." When it follows the *masu* stem of another verb, it works as an auxiliary verb and means "to finish -ing."

Formation

<i>Masu</i> Stem of a Verb	+ <i>Owaru</i>	"English"
<i>kaki</i> (書き)	<i>owaru</i> (終わる)	"finish writing"
<i>yomi</i> (読み)	<i>owaru</i> (終わる)	"finish reading"
<i>mi</i> (見)	<i>owaru</i> (終わる)	"finish looking"
<i>benkyōshi</i> (勉強し)	<i>owaru</i> (終わる)	"finish studying"

* Please note that all *masu* stem + *owaru* compound verbs conjugate as class 1 verbs.

Form	Japanese
------	----------

<i>nai</i> form	<i>kaki owaranai</i> (書き終わらない)
<i>masu</i> form	<i>kaki owarimasu</i> (書き終わります)
dictionary form	<i>kaki owaru</i> (書き終わる)
<i>te</i> form	<i>kaki owatte</i> (書き終わって)

Sample Sentences

1. *Mōsugu, tabe owarimasu ka.*
もうすぐ 食べ終わりますか。
"Are you going to finish eating soon?"
2. *Musuko wa Harī Pottā o yomi owatta.*
息子はハリーポッターを読み終わった。
"My son finished reading Harry Potter."

Practice

Please choose the appropriate word.

1. "I finally finished writing my essay."
Yatto essei o kaki (hajimemashita • tsuzukemashita • owarimashita).
やっとエッセイを書き (始めました・続けました・終わりました)。
2. "We started seeing each other last month."
Sengetsu kara watashi tachi wa tsukiai (hajimemashita • tsuzukemashita • owarimashita).
先月から、私たちは付き合い (始めました・続けました・終わりました)。

Answer: 1) *owarimashita*, 2) *hajimemashita*

Reference

- Adverb + *suru* → Beginner Series Season 5, Lesson 16
- *te mo ii* → Beginner Series Season 4, Lesson 15

CULTURAL INSIGHT

Teriyaki(テリヤキ) "*teriyaki*"

Teriyaki is one of the most well-known and popular cooking methods in Japanese cuisine. Fish or meat (or other types of ingredients) are marinated in sweet soy sauce and then grilled or broiled. We can write *teriyaki* in kanji (照り焼き), hiragana, or katakana.